

Latin médiéval : séminaire de traduction 2014-2015

Benoît Grévin (avec Isabelle Bretthauer, Harmony Dewez et Clémence Revest).

En salle Perroy, les vendredis de 12H00 à 14H00. **Première séance le 10 octobre 2014.**

Le séminaire de latin médiéval s'adresse particulièrement aux étudiants en histoire de niveau master et thèse, et à tous les auditeurs désireux de se perfectionner dans l'étude des différentes facettes du latin médiéval et dans la pratique de la traduction-commentaire. Quatre cycles complémentaires sont proposés qui permettent d'envisager l'ensemble de la documentation écrite en latin à l'époque médiévale. Ils peuvent être suivis intégralement ou séparément.

Benoît Grévin : **Latin politique du bas Moyen Âge (XI^e-XIV^e s.)**. Le premier vendredi du mois. Etude et traduction d'un choix de textes de propagande politique émanant des différents pouvoirs occidentaux (papauté, empire, France, Angleterre...). Initiation à la rhétorique politique du bas Moyen Âge (techniques métaphoriques, représentation du pouvoir...). Première séance, le **7.11.2014**.

Benoît Grévin, Isabelle Bretthauer et Harmony Dewez : **Latins pragmatiques (XII^e-XV^e s.)**. Le second vendredi du mois. Etude et traduction d'un ensemble de textes administratifs et notariaux anglais, français et méditerranéens. Initiation aux problèmes des formes d'écriture mixtes latin-langue vulgaire, à l'écriture de la comptabilité et du notariat. Première séance, le **10.10.2014**.

Benoît Grévin et Clémence Revest (avec la collaboration du **Centre Roland Mousnier**) : **Latins humanistes (XIV^e-XV^e s.)**. Le troisième vendredi du mois. Etude et traduction d'un choix de textes italiens ou européens écrits dans différentes formes de latin humaniste. Initiation aux stratégies d'écriture classicisantes, aux aspects socio-culturels et politiques du pré-humanisme et de l'humanisme. Première séance, le **17.10.2014**.

Benoît Grévin : **Latins du haut Moyen Âge (VI^e-X^e s.)**. Le quatrième vendredi du mois. Etude et traduction d'un choix de textes prosaïques et poétiques du haut Moyen Âge mérovingien et carolingien. Initiation aux problèmes de transition entre le latin tardif et les langues romanes, aux différents niveaux de langue du latin tardif et aux différents genres textuels. **Première séance, le 24.10.2014.**

Un programme détaillé est à disposition : http://lamop.univ-paris1.fr/IMG/pdf/Programme_detaille_des_quatre_seminaires.pdf

Bien que les quatre volets soient conçus de manière autonome et puissent être suivis séparément, il est conseillé de suivre l'ensemble du séminaire pour acquérir une vision complète des différents types de latin médiéval, et s'habituer à la variation en latin. Les étudiants qui choisissent ce module bénéficient d'un suivi personnalisé de leurs travaux de déchiffrement, d'édition, de traduction en latin (ou en langue mixte latin-vulgaire). Pour tout renseignement pratique, s'adresser à benoit.grevin@orange.fr Plan d'accès des locaux et de la salle Perroy (exceptionnellement de la bibliothèque du CRHM, à 20 mètres de la Perroy...) sur le site du LAMOP.